



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/22  
19 April 2000

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Пятое совещание  
Найроби, 15-26 мая 2000 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня\*

**НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ**

Записка Исполнительного секретаря

**I. ВВЕДЕНИЕ**

В пересмотренных аннотациях к предварительной повестке дня пятого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1/Rev.1) отмечается, что с предыдущих совещаний осталось три неурегулированных вопроса и что их предлагается рассмотреть в пункте 6 предварительной повестки дня. Данные вопросы относятся:

- а) к пункту 1 правила 40 правил процедуры проведения совещаний Конференции Сторон, касающегося принятия решений по вопросам существа; и
- б) к пунктам 4 и 16 финансовых правил управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, касающимся соответственно шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд и принятия решений в отношении Целевого фонда.

Данные неурегулированные вопросы рассматривались на всех предыдущих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого окончательного соглашения. На четвертом совещании Конференции Сторон Председатель признал, что в ходе совещания не удалось достичь консенсуса по этим вопросам, и он указал, что намерен провести дальнейшие консультации в межсессионный период, с тем чтобы Конференция Сторон смогла принять правила процедуры в начале пятого совещания (см. UNEP/CBD/COP/4/27, пункт 70).

\* UNEP/CBD/COP/5/1.

/...

В настоящей записке кратко излагаются данные вопросы и Конференции Сторон передаются рекомендации Председателя, выработанные в результате проведенных им межсессионных консультаций по этому поводу.

## II. ПУНКТ 1 ПРАВИЛА 40 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в решении I/1 правила процедуры проведения совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Приводимый ниже текст пункта 1 правила 40, содержащийся в приложении к решению I/1, рассматривался на всех последующих совещаниях, но по нему так и не было достигнуто никакого соглашения:

«Стороны прилагают все усилия для достижения согласия во всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение [, за исключением решения в рамках пунктов 1 или 2 статьи 21 Конвенции,] в качестве крайней меры принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 3 статьи 23 Конвенции, и настоящими правилами процедуры. [Решение Сторон в рамках пунктов 1 и 2 статьи 21 Конвенции принимается консенсусом.]»

В пункте 1 правила 40 обусловлено, что, если Стороны не в состоянии достичь согласия путем консенсуса, то решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Суть разногласий заключается в том, следует ли решения в рамках пунктов 1 и 2 статьи 21 Конвенции (Механизм финансирования) принимать только путем консенсуса. В приведенном выше проекте пункта 1 это предлагаемое исключение из общего правила заключено в квадратные скобки.

## III. ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА УПРАВЛЕНИЯ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ КОНВЕНЦИИ

На своем первом совещании решением I/6 Конференция Сторон приняла также финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда.

Четвертому совещанию Конференции Сторон был представлен на рассмотрение следующий текст пункта 4 финансовых правил управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, приведенный в приложении к решению III/1:

«Конференция Сторон определяет шкалу взносов, упомянутую выше, в пункте 3 а). Шкала взносов основывается на шкале взносов Организации Объединенных Наций для распределения расходов Организации Объединенных Наций [, скорректированных таким образом, чтобы ни одна

Сторона, являющаяся развивающейся страной, не выплачивала взнос больше, чем любая Сторона, являющаяся развитой страной]. Эта шкала взносов будет применяться, если Конференция Сторон не внесет в нее поправки. Взносы, упомянутые в пункте 3 а), подлежат выплате 1 января каждого календарного года».

Приводимый ниже текст пункта 16 финансовых правил управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, содержащийся в приложении II к решению II/20, рассматривался Конференцией Сторон на предыдущих совещаниях, но по нему не было достигнуто согласия. Поэтому он был передан пятому совещанию для дальнейшего рассмотрения:

"[16А. Стороны на основе консенсуса достигают договоренности о:

- a) шкале взносов и любом ее последующем пересмотре;
- b) бюджете. ]

[16В. Стороны прилагают все усилия для достижения договоренности по бюджету на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса по бюджету, исчерпаны, а договоренность не достигнута, то в качестве крайней меры бюджет принимается большинством в [две трети] [четыре пятых] голосов Сторон, присутствующих и принимающих участие в голосовании, представляющих большинство в [две трети] [четыре пятых] голосов Сторон, являющихся развивающимися странами, которые присутствуют и принимают участие в голосовании, и большинством в [две трети] [четыре пятых] голосов других Сторон, которые присутствуют и принимают участие в голосовании.]»

#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Председатель Конференции Сторон известил секретариат о том, что в результате проведенных им межсессионных консультаций по данным неурегулированным вопросам позиции Сторон не претерпели никаких или почти никаких изменений. Председатель, проконсультировавшись с бюро, пришел к мнению о том, что решение неурегулированных вопросов в начале пятого совещания Конференции Сторон не представляется возможным. Поэтому он рекомендует, чтобы следующий Председатель Конференции Сторон организовал аналогичные межсессионные консультации и доложил шестому совещанию Конференции Сторон о том, возможно ли будет принять остающиеся непринятными положения правил процедуры и финансовых правил управления Целевым фондом Конвенции в начале шестого совещания.

-----